
РУССКИЙ ЯЗЫК В MOODLE И НОВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РКИ

С. Берарди

Факультет политологии «Роберто Руффилли»
Болонский университет (Италия)
via Делла Торре, 1, Форли, Италия, 47100

В данной статье описывается экспериментальный этап дистанционного обучения русскому языку как иностранному (базовый уровень) в виртуальной учебной среде Moodle для студентов факультета политологии «Роберто Руффилли» Болонского университета города Форли и роль преподавателя в нем.

Ключевые слова: дистанционное обучение, учебная среда, модульная система, электронная платформа, тьютор.

С 90-х гг. применение компьютера в сфере образования возрастает. Коммуникативный подход в методике преподавания трансформировался и стал культурологическим, интегрирующим знания о человеке как носителе языка, об особенностях его национального мышления. С этим новым этапом в методической науке совпадает и современный этап использования компьютера в обучении языку.

В наши дни в компьютерной лингводидактике отмечается переход в методике преподавания иностранных языков от эпизодического использования различных мультимедийных электронных материалов к их комплексному использованию. Это дает большие возможности студентам и преподавателям, которые имеют доступ к аутентичным мультимедийным материалам на русском языке, таким как электронные библиотеки, музейные и архивные источники, электронные версии газет и журналов, сетевые словари и т.д. [2. С. 174—176].

Moodle — модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда. Способ изучения языка в среде Moodle предлагает гибкое и динамическое управление учебным процессом, активно отвечает на развитие Интернета и сети, а также позволяет удовлетворять новые потребности с точки зрения методики и информационных технологий. Разумеется, что такая форма обучения нуждается в пересмотре академических программ и приспособлении их содержания для того, чтобы соотнести дидактические цели с учебными материалами, и позволяет достичь большей открытости в учебном процессе, что, в свою очередь, делает его более интересным, современным и демократичным.

После проведения университетской реформы в Италии в 2001—2002 гг., радикально изменившей задачи деятельности лингвистических центров при университетах, в процессе проверки языковых компетенций все более активно используются новые технологии, обеспечивающие качество педагогических измерений и восполняющие недостаток аудиторных часов.

Осуществление проекта «Русский язык в Moodle» оказалось возможным благодаря технической оснащенности в области дистанционного обучения Лингвистического центра Болонского университета региона Романьи CLIRO. Данный курс

размещен на платформе Moodle на сайте CLIRO (www.cliro.unibo.it), который давно занимается исследованиями в рамках дистанционного обучения европейским и другим языкам, и, в случае необходимости, оказывает техническую помощь преподавателям и учащимся.

Курс в свободном доступе предоставляется только студентам факультета политологии Болонского университета, которым в начале учебного года был выдан пароль. Курс организован в формате *blended learning* (смешанное обучение): он включает 70 часов фронтальных занятий и неопределенное количество времени самостоятельной работы в сети. Надо отметить, что смешанное обучение считается в современной методике обучения иностранным языкам наиболее эффективным способом изучения языка, который лучше всего соответствует фронтальному и дистанционному формам обучения. Для закрепления и развития знаний, полученных во время аудиторных занятий, учащимся предлагаются задания в онлайн-форме. Студенты могут использовать учебный материал онлайн, обогащенный мультимедийными ресурсами, такими как аудио- и видеофрагменты, задания закрытой формы с решением и процентными отчетами, мониторинг собственного учебного процесса.

Обучающая платформа Moodle благодаря своим гибким техническим возможностям наиболее полно отвечает требованиям современного учебного процесса. Поэтому с 2006 г. в CLIRO было введено активное экспериментирование над обучающей платформой Moodle.

В рамках дидактического проектирования внимание преподавателя переходит на создание сообщества учащихся и их взаимодействие, а также на создание новой интернет-среды для совместного обучения. Каждому студенту надо предоставить подходящий адекватный ряд обучающих ресурсов и стратегий для того, чтобы учащийся чувствовал себя комфортно и нашел соответствующую обстановку для обучения в целом (т.е. надо построить так называемые леса, *scaffolding*, для оказания «поддержки» во время учебного процесса).

Модульная система обучения позволяет создавать индивидуальный процесс обучения, а формы заочного взаимодействия студентов между собой и с преподавателями дают студентам возможность тесного сотрудничества, возможность заниматься даже вне аудитории в любое удобное им время, тем самым повышая качество образования.

Учебный материал, использованный для экспериментирования на платформе Moodle, взят из CD «Краски А2» — коммуникативного мультимедийного курса для самообучения РКИ, который был создан автором совместно с Л.М. Буглаковой в Лингвистическом центре CLIRO.

С помощью экспертов по информатике, работающих в CLIRO, каждый модуль стал настоящим Учебным Объектом (Learning Object) в стандартном формате SCORM (*Sharable Content Object Reference Mode*), представлен отдельными небольшими блоками, которые могут включаться в любые учебные курсы и использоваться любой системой дистанционного обучения.

Организация курса русского языка на платформе, как и организация каждого курса любого иностранного языка, предусматривает этап ознакомления с он-

лайнными средствами взаимодействия и корпоративного общения и обучения (задания, форум, блог).

В начале курса приводятся правила поведения и общения учащихся в сети, т.е. сетикет, нетикет — это слияние слов «сеть» (англ. *net*) и «этикет».

Обычно правила можно записать просто в виде списка и отдать всем при этапе ознакомления на платформе. На первых занятиях преподаватель должен объяснить студентам, как работает платформа, в чем заключается суть новой обучающей среды, а также помочь создать активную группу для совместной работы. Студенты являются активными участниками, они должны взаимодействовать в сети и преодолевать трудности в коммуникации.

Это очевидно в форуме, где преподаватель приглашает студентов размышлять о грамматике, задавая вопросы, чтобы активировать их предыдущие знания, высказывать свои идеи и обмениваться мнениями. Такой вид взаимодействия сокращает слабые стороны традиционного занятия в аудитории (пассивность студентов) и повышает ценность потенциальности времени и пространства сети [4. С. 199].

Курс помогает студентам укреплять знания, приобретенные на занятиях, о морфологической системе русского языка. Поэтому параллельно с программой занятий в аудитории постепенно вносились на платформу блоки, содержащие учебный материал по каждому падежу. Всего — пять: винительный, предложный, родительный, дательный и творительный. В целях повышения мотивации в обучении русскому языку были добавлены также такие блоки, как Мультитест, Новостной блок, три блока с лингвострановедческой информацией (блок со стихотворениями А.С. Пушкина, блок с описанием органов государственной власти РФ и блок «Это интересно: Ваш гороскоп на 2009 год»), а также блок с заданием. Последний блок рассчитан на самостоятельную работу студента, который должен сам написать письменную работу (в настоящее время на тему: «Как я провел зимние каникулы»). Работа в блоке предваряет выполнение задания в форуме. Например, форум по теме «Дательный падеж» содержит вопрос: «Кому Вы часто звоните?».

Очень важной и основной характеристикой учебного процесса в среде платформы является мониторинг обучения, который заключается в регулярной отчетности преподавателя. Анализ результатов студенческой успеваемости позволяет преподавателям постоянно оценивать, как занимается студент, какие грамматические темы ему непонятны и какие трудности возникли у него в усвоении грамматических правил, анализировать его ошибки и результаты. Таким образом преподаватель, с одной стороны, всегда может переработать учебный материал и улучшить содержания курса там, где это требуется, и, с другой стороны, всегда находиться в состоянии творческого поиска и позитивной самокритики.

С развитием новой обучающей среды можно говорить если не об изменении роли преподавателя в учебном процессе, то об изменении его компетенций.

Наряду с лингвистической и коммуникативной компетенциями возрастает роль технической компетенции [1. С. 122—123]. Это заставляет посмотреть на роль преподавателя с новой точки зрения. Во-первых, он должен повышать свой

профессионализм в области методики преподавания с помощью новых технологий и в области дистанционного обучения; во-вторых, он должен владеть необходимыми знаниями для использования мультимедийных инструментов, находящихся на платформе. Кроме того, он сам должен уметь создавать или разрабатывать подходящий учебный материал при помощи новых компьютерных средств и программ, таких как, например, *Captivate — Flash, Hot Potatoes*, не обращая к техническому составу. Он предоставляет мультимедийные аудио- и видеофрагменты, развивает свои навыки в сфере дизайна мультимедийных гипертекстуальных образовательных материалов и обновляет материал, используя протокол передачи файлов FTP, подключаясь к серверу.

В связи с этим инновационным потенциалом сети в сфере образования определяются новые компетенции и функции преподавателя-тьютора — он становится тьютором-инструктором, потому что он взаимодействует со студентами в сети, организует их рабочее пространство, используя инфраструктуру платформы, разрабатывает учебный материал, устанавливает цели и содержание курса, дает советы о том, как искать необходимую информацию в сети, и предлагает опросы для самооценки. Кроме того, он предоставляет дидактический материал, чтобы обеспечить гибкость процесса обучения [3. С. 229].

Преподаватель выполняет роль тьютора-фасилитатора, поддерживающего процесс самообучения. Его функция — помочь студенту определить для себя учебные цели, создать атмосферу доверия, поддержки и заинтересованности в группе студентов. Тьютор-фасилитатор стимулирует студентов, задает вопросы в подходящий момент, наблюдает учебный процесс учащихся и предоставляет им обратную связь об этом, консультирует, вырабатывает рекомендации по дальнейшему продвижению и развитию у студентов необходимых умений и навыков [3. С. 233].

С введением обучающей среды Moodle преподаватель и студент становятся равными участниками образовательного процесса. Не только преподаватель активизирует деятельность учащегося, но и последний своим участием начинает определять роль преподавателя в новой учебно-коммуникативной среде как активного (неактивного) пользователя Интернета, гибкого методиста или, может быть, просто интесного собеседника. Одинаковая доступность материала в Интернете, использование его в качестве учебного снимают, в хорошем смысле, возрастную и статусную разницу, тем самым развивая полноправные отношения сотрудничества.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика. — М.: Флинта; Наука, 2005.
- [2] Дунаева Л.А. Средства информационных и коммуникационных технологий в обучении иностранных учащихся гуманитарных специальностей научному общению — М.: МАКС Пресс, 2006.
- [3] *Calvani A. e Rotta M. Fare formazione in Internet. Manuale di didattica online*, Trento: Ed. Erikson, 2000.
- [4] *Rotta M. e Ranieri M. E-tutor: identità e competenze. Un profilo professionale per l'e-learning*, Trento: Ed. Erikson, 2005.

RUSSIAN LANGUAGE ON MOODLE AND THE REQUIRED COMPETENCES OF A TEACHER OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

S. Berardi

Faculty of Political Sciences «Roberto Ruffilli»

University of Bologna

Della Torre str., 1, Forlì, Italy, 47100

This article describes the experimental stage of an e-learning course of Russian as foreign language (level A2) on the course management system Moodle for the students of the Faculty of Political Sciences «Roberto Ruffilli» — University of Bologna (Italy) and the required competences of teachers.

Key words: distant studying, learning environment, module system, e-platform, tutor.